



VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY
BOTSCHAFT DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Wilhelmstraße 44
10117 Berlin



MVCRP00JEM1

MV-72371-14/VS-2009

Tel.: 030/226 38-197
Fax: 030/226 38 161
e-mail: berlin@embassy.mzv.cz

Č.j. 10675/2010-Bln

Berlín, 6. 5. 2010

Ministerstvo vnitra ČR
Odbor všeobecné správy
Praha

FAXEM

Přepis přehlasovaných samohlásek v němčině

K Vašemu dotazu č.j. MV-72371-10/VS-2009 z 1. 4. 2010 ve výše uvedené věci jsme vyžádali vyjádření Institutu pro německý jazyk.

Ze stanoviska Dr. Kerstin GÜthert, vedoucí Rady pro německý pravopis, které jsme obdrželi e-mailem, vyplývá, že zatímco v psacím písmu lze přehlasování samohlásek vyjádřit jak grafickým symbolem v podobě dvou teček nad písmenem (tedy - ä - , - ö - , - ü -), tak dvou čárek nad písmenem (tedy např. - Ö - , - Ü -), v tiskacím písmu je přípustný pouze první způsob přehlasování (tedy pomocí dvou teček nad písmenem).

Věříme, že uvedené stanovisko bude pro Vaše potřeby vyhovující.

S pozdravem

Milena Šimečková
vedoucí konzulárního oddělení